



Michael R. Bloomberg  
Mayor

## Department of Health & Mental Hygiene

Thomas Farley, MD, MPH  
Commissioner

## Department of Education

Joel I. Klein  
Chancellor

### 紐約市學校預防流感

#### 家長、教師和校長須知

#### 紐約市正在採取哪些措施確保 H1N1 流感不會在學校爆發？

紐約市衛生局和教育局正在與各校、家長和有關社區通力合作，縮小 H1N1 流感和季節性流感在師生之間的傳播範圍。我們的首要目標包括：讓學生注射疫苗、當學生生病時讓他們在家休息、確保他們養成良好的衛生習慣、在咳嗽和打噴嚏時用衣袖或者紙巾捂住口鼻，以及經常洗手。

#### 你們將採取哪些步驟來達到以上這些目標？

本學年，紐約市 1,500 所公立學校在開學時都會獲得本市預防流感活動的支援，即透過張貼宣傳海報及提供指導的方式，將咳嗽時如何正確地捂住口鼻以及如何正確洗手等納入課堂教學。洗手間會備有肥皂和紙巾。另外，我們會用書面方式提醒家長：如果子女生病，請不要讓他們上學。此外，紐約市正在研究是否可以在各校配備手部專用的酒精消毒液，學生也將獲准從家裏攜帶手部消毒液上學。

#### 我是否需要讓子女注射預防季節性流感的疫苗？

衛生局極力建議學生在開學後儘快注射預防季節性流感疫苗。目前，許多診所已經有季節性流感的疫苗。這是一種安全且有效對抗最常見類型流感的疫苗。如果家長沒有醫療保險，可以到本市的公共診所及其他地點注射免費或費用低廉的疫苗。關於子女注射疫苗的地點，請撥打 311 或者查看 [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu)。

#### 我是否需要讓子女注射 H1N1 流感疫苗？

注射 H1N1 流感疫苗是自願性質的。不過，今年秋天，當預防 H1N1 流感的疫苗開始供應時，衛生局極力建議所有家長都帶子女去注射該疫苗。紐約市將把這疫苗分配到各健康服務機構，並可能會為學齡兒童提供免費疫苗注射。目前的計劃是為紐約市所有小學（包括公立學校和非公立學校）在學校提供疫苗的注射。此外，本市還計劃在每個行政區的中央地點為初中和高中學生提供疫苗注射。這項計劃會因應 H1N1 疫苗的供應情況以及 H1N1 病毒是否會再次在紐約市爆發而有所改變，因此

敬請您注意該計劃的最新消息。在沒有家長或監護人同意的情況下，我們不會給學生注射疫苗。

### **如何向學生注射疫苗？**

衛生局官員建議所有介乎六個月至十八歲的兒童今年要接受兩種不同的疫苗接種：一種是季節性流感的疫苗，另一種是 H1N1 流感的疫苗。每種疫苗都可以用打針或者鼻腔噴霧劑的方式接種。我們會用篩檢式問卷調查來決定您的子女最適合打針還是使用鼻腔噴霧劑的接種方式。

### **疫苗接種需要多少劑？**

年滿九歲的兒童通常只需要一劑季節性流感疫苗就可以免疫。有些未滿九歲的兒童可能需要接種兩劑疫苗（兩劑相隔四個星期）才能完全免疫。請向您的醫生諮詢子女屬於哪種情況。

### **你們將如何確保家長同意子女接受疫苗接種？**

同意信會張貼在網站上，網址是 [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu)。另外，我們還會讓學生把同意信帶回家。家長將填寫同意信，填好後讓子女帶回學校交給學校護士。此外，為初中和高中學生提供疫苗接種的中央疫苗注射中心也將提供同意信。

### **今年你們應如何處理關閉學校的事宜？**

教育局和衛生局已經制訂了學校保持開放的政策。即是說，當流感捲土重來時，我們並不打算關閉出現多宗流感情況的學校。我們反而會與家長及學校社區的人員通力合作，力求讓學校繼續運作，並同時採取措施減低學校內的流感傳播的情況。

### **上個學年的春季學期，你們關閉了許多學校。為什麼今年採取不同的做法？**

學校在一般情況下，不會因學生患流感而關閉。春天時衛生局之所以建議臨時關閉學校是因為 H1N1 是一種新型病毒，這種病毒可能產生的影響仍是未知之數。現在，我們對 H1N1 已經有了更多的認識，專家認為傳統的控制感染措施比關閉學校更加合適。

### **是否會在若干情況下關閉學校？**

在採取其他有效方法確保學生的安全之前，我們不會這麼做。我們會嚴密監控流感在學校的情況。如果學校在一天之內有 4%（至少 15 名）的學生因發燒且有咳嗽或者喉嚨痛而被送回家休息，會有一名醫生或監督護士到該校對情況進行評估。這位衛生監督人員將與學校校長合作教導家長，當孩子生病時要讓他們在家裏休息，並且會確保該校正在採取建議的流感防控措施。

這位衛生監督人員還將找出有可能因流感而引致併發症的學生和教職人員（因為他們本身有其他健康問題），並確保採取措施保障這些人的安全。這些措施可能包括：提醒他們與醫護人員聯絡，詢問是否有抗病毒藥物可以服用，以及一旦患上類似流感的病症時，要立即就醫。如果這些措施都不足以保護易受傷害的學生，那麼衛生局會考慮最後的方法，就是關閉學校。

### **家長應如何為秋天的流感季節做好應對準備？**

- 提前安排好照護子女的事宜，以防一旦子女生病需要在家休息時有人照顧他們。
- 當有疫苗供應時，就立即讓子女接種H1N1和季節性流感的疫苗。
- 教導子女勤洗手。理想的洗手方法是用肥皂和清水清洗至少 20 秒（大致相當於唱生日快樂歌兩次的時間）。
- 教導子女不要用雙手觸及臉部以及避免用手碰觸嘴巴、鼻子和眼睛。
- 教導子女應在咳嗽和打噴嚏時用紙巾或手肘內側掩蓋口鼻。咳嗽或噴嚏時用衣袖掩蓋口鼻——不要用手！
- 您自己應樹立好榜樣，幫助孩子養成這些健康習慣。

### **你們會在網上張貼哪些與學校有關的資訊？**

學校護士會使用一個全市範圍的數據庫彙報每天患有「類似流感病症」的學生人數（發燒超過 100 度、咳嗽或喉嚨痛）。衛生局的網站會每天公佈前一天報稱出現 5 宗或以上「類似流感病症」的學校名單。另外，我們會公佈每所公立學校的學生出勤數字，不過這不能作為量度流感在學校出現情況的準確數據。

### **如果我的子女病了，我應該怎樣做？**

如果孩子發燒達到或超過100度，並且同時還有咳嗽或喉痛的症狀，請不要送子女上學。大部分兒童在感染流感之後，即使不接受治療也會很快痊癒。但是，如果孩子患有慢性隱性疾病，應該聯絡醫生接受抗病毒治療。高危兒童包括患有哮喘病、糖尿病、神經方面疾病或免疫系統較弱的兒童。任何兒童如果有嚴重症狀，例如呼吸急促或呼吸困難，都應立即接受治療。

### **如果我的子女患上流感而在家裏休息，何時才能返校？**

因出現類似流感的症狀而留在家裏的學生，應該在其症狀得到改善而且體溫恢復正常至少24小時之後才可以返回學校。學生返校時不需要出示醫生證明。學生如果因發燒且有咳嗽或喉痛而被送回家，必須在被送回家之後至少一整天後才可以返校。

**我是否應該讓沒有生病的孩子留在家裏，以免子女受到感染？**

沒有生病的孩子不需要留在家裏，但是孩子發燒且有咳嗽或者喉嚨痛的話，則應該讓他們留在家裏，直至退了燒至少 24 小時之後才返校。

詳細情況請致電 311 或瀏覽 [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu)。

##

2009 年 9 月 28 日更新